

Уважаемые агенты!

В связи с большим количеством вопросов направляем дополнительные разъяснения относительно данных клиентов в бронированиях.

1. О заполнении поля «Отчество»

В соответствии с п. 2.2 Правил перевозки ООО «Авиакомпания «Победа» данные документа, удостоверяющего личность, предъявляемого Клиентом при регистрации на рейс, должны совпадать с данными документа, указанного Клиентом при Бронировании.

Приказ Минтранса №134 от 08.11.2006 закрепляет содержание электронного билета, в том числе маршрут-квитанция должна содержать сведения о пассажире (для внутренних перевозок - фамилия, имя, отчество, наименование, серия и номер документа, удостоверяющего личность; для международных перевозок - фамилия, другие сведения в соответствии с международными нормами).

Таким образом, заполнение поля «Отчество» для внутренних перелетов является обязательным при его наличии в документе.

В случае отсутствия отчества в документе, удостоверяющем личность, не следует указывать в этом поле постороннюю информацию (слова Нет, No и т.п.), так как документ клиента этих слов не содержит.

Для международных перевозок указание отчества не является обязательным требованием. Однако если клиенту оформляется трансферный перелет, содержащий одновременно внутренний и международный участки, отчество необходимо указать при его наличии в документе, предъявляемом на регистрации.

Просим вас учесть данную информацию в работе, так как в случае несоответствия данных бронирования данным документа, удостоверяющего личность, предъявляемого клиентом при регистрации на рейс, за услугу по изменению данных взимается плата согласно установленным тарифам и сборам.

Исправление поля отчества, заполненного некорректными данными («Нет», «NO»,

«NONE» и т.п.) осуществляется со сбором за изменение имени / фамилии / отчества пассажира в соответствии с опубликованными тарифами.

1. О языке ввода данных клиентов в бронирование.
   1. Для граждан РФ данные клиента могут быть внесены:

а) для внутренних перелетов - на русском языке (предпочтительно) либо на английском языке. Английская транскрипция должна соответствовать машиночитаемой записи в паспорте гражданина РФ;

б) для международных перелетов и трансферных перелетов, включающих внутренний и международный участки – на английском языке в соответствии с данными заграничного паспорта, внесение отчества (ввиду отсутствия английской транскрипции в заграничном паспорте) допускается на русском языке\*. В случае оформления международного перелета по внутреннему паспорту гражданина РФ (например, перелет в Белоруссию) ввод данных осуществляется в соответствии с п.2.1.а.

\* В связи с технологическими особенностями Сирены для трансферных маршрутов с участком ВВЛ разрешен ввод отчества на латинице, транслитерацию на латиницу агент может посмотреть в паспорте гражданина РФ в машиночитаемой записи

* 1. Для иностранных граждан данные клиента вводятся на английском языке в соответствии с данными документа, удостоверяющего личность.



Dear Agents,

Due to multiple questions, we are forwarding additional information concerning the requirements to passengers’ personal data.

1. Requirements for the field “Patronymic”

In accordance with clause 2.2 of the Transport regulations of Pobeda Airlines LLC, the data of the identity document presented by the Passenger when registering for the flight must coincide with the data of the document specified by the Passenger at the time of Booking.

Order of the Ministry of Transport No. 134 dated 08.11.2006 establishes the content of the electronic ticket, whereas itinerary receipt must contain information about the passenger (for domestic transportation - last name, first name, patronymic, name, series and number of the identity document; for international transportation - last name, other information in accordance with international standards).

Therefore, filling in the "Patronymic" field for domestic flights is mandatory if patronymic is present in the passenger’s identity document.

If there is no patronymic in the identity document, you should not indicate in this field incorrect information (such as words No, Net, etc.), since the client's document does not contain these words.

For international transportation, the indication of the patronymic is not a mandatory requirement. However, if a client books a transfer flight containing both domestic and international segments, the patronymic must be indicated, if present in the document presented at check-in.

We ask you to take this information into consideration, since if the booking data does not match the data of the identity document presented by the client at check-in for the flight, the client will be charged for the service of changing the data in accordance with the established tariffs and fees. Correction of the patronymic field filled with incorrect data ("Net", "NO", "NONE", etc.) is carried out with a fee for changing the passenger's first / last name / patronymic in accordance with the published fares.

1. The language for entering passenger data into the booking.
   1. For citizens of the Russian Federation, passenger data can be entered:
2. for domestic flights - in Russian (preferably) or in English. English transcription must correspond to the machine-readable entry in the passport of a citizen of the Russian Federation;
3. for international flights and transfer flights, including domestic and international segments - in English in accordance with the data of the foreign passport, entering the patronymic (due to the lack of English transcription in the foreign passport) is allowed in Russian. In the case of an international flight where an internal passport of a citizen of the Russian Federation is allowed for travel (for example, a flight to Belarus), data entry is carried out in accordance with clause 2.1.a.
   1. For foreign citizens, passenger data is entered in English in accordance with the data of the identity document.